

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 86 (1999)  
**Heft:** 4: Soft Space : informell, pragmatisch, organisch

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**INNENAUSBAU**

**Echt stark**

Seit neuem Datum werden immer öfters technische Brandschutzplatten auch für ästhetisch anspruchsvolle Innenausbaulösungen mit Erfolg verwendet.

Und dank starken Materialeigenschaften und ausgesprochener Dauerhaftigkeit, (die u.a. auch im Bereich der Akustik „tonangebend“ sind), eignen sie sich besonders gut für Decken, Wände, Innenausstattungen, Schrankfronten, usw., usw. Geschlitzt, gelocht, geschliffen, roh belassen, gefärbt oder lasiert, die lebendige Naturoberfläche kann Ihren Anforderungen entsprechend bearbeitet, sogar furniert werden.

**Eternit**

Eternit AG, 5887 Niederauern  
Telefon 065 - 617 13 55  
Fax 065 - 617 12 73

Eternit SA, 1530 Payerne  
Téléphone 026 - 662 91 11  
Fax 026 - 662 92 02

**Das neue Kunststoff-Fenster von Internorm.**

GGK

**trend + Hat Ihr Kunststofffenster auch so viele Pluspunkte?**

- + Wärmedämmung:**
  - + Verglasung mit k-Wert 0,9 W/m<sup>2</sup>K
  - + Edelstahl-Glasabstandhalter
  - + 5 Profilkammern
- + Stabilität:**
  - + besonders massive Stahlversteifung
- + Sicherheit:**
  - + Sicherheitsbeschlag serienmäßig
- + Design:**
  - + verdeckt liegender Beschlag
  - + wartungsfreie Holz- und Metallic-Optik

Internorm-Fenster-Telefon:  
**(041) 760 76 10**

Ja, ich interessiere mich für:

das ca. 100-seitige Internorm-Fensterbuch  
 das ca. 100-seitige Internorm-Türenbuch

Name: .....  
Adresse: .....  
.....

Einsenden an: Internorm-Fenster AG, CH-6340 Baar, Neuhofstrasse 1  
Tel.: (041) 760 76 10, Fax: (041) 760 76 20  
E-Mail: officech@internorm.co.at Internet: <http://www.internorm.com>

**Internorm** 

Worauf Sie sich verlassen können.

## QUARTO

QUARTO - ein formvollendetes Leuchtenprogramm welches punkto Ästhetik, Anwendung, Lichtleistung und Wirtschaftlichkeit allen Anforderungen gerecht wird.

Die Stehleuchte zum Beispiel, mit vier Energiesparlampen à je 42 Watt, ist der ideale Lichtspender für Büroarbeitsplätze, Praxen, Verkaufs- und Konferenzräume, aber auch für zuhause.

Weitere interessante Informationen geben wir Ihnen gerne über das ganze QUARTO-Programm!

Design Erwin Egli

RIBAG Licht AG  
Kesslerstrasse 1  
CH 5037 Muhen  
T +41 62 737 90 10  
F +41 62 737 90 18

**RIBAG** Licht

## Impressum

Werk, Bauen + Wohnen,  
86./53. Jahrgang, ISSN 0257-9332

**Herausgeber**  
Verlegergemeinschaft  
Werk, Bauen + Wohnen, Werk AG,  
Verlag Bauen + Wohnen GmbH

**Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:**  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+  
Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach,  
CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32,  
E-Mail: [wbw.zh@bluewin.ch](mailto:wbw.zh@bluewin.ch)

**Verbände**  
Offizielles Organ des BSA/FAS,  
Bund Schweizer Architekten /  
Fédération des Architectes Suisses,  
VSI Vereinigung Schweizer Innen-  
architekten

**Redaktionskommission**  
Andrea Deplazes, Dr. Ulrike Jehle-Schulte  
Strathaus, Prof. Drs. h.c. Ing. Jürgen  
Joedicke, Rolf Mühlenthaler, Maria Zur-  
buchen-Henz

**Redaktion VSI-Beilage**  
Christina Sonderegger

**Korrespondenten**  
Marc M. Angélil, Zürich/Los Angeles;  
Gilles Barbey, Lausanne; Cuno Brullmann,  
Paris; Dr. Lucius Burckhardt, Basel;  
Oliver J. Domeisen, London; Paolo Fuma-  
galli, Lugano; Petra Hagen Hodgson, Frank-  
furt; Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Berlin;  
Prof. Joachim Andreas Joedicke, Schwerin;  
Klaus Kada, Graz/Aachen; Dr. Gert Kähler,  
Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Moritz  
Küng, Bruxelles; Rodolphe Luscher, Lau-  
sanne; Sylvain Malifroy, Neuchâtel; Paul  
Marti, Genève; José Luis Mateo, Barcelona;  
Urs Primas, Amsterdam; Romain Reuther,  
Paris; Gerhard Ullmann, Berlin; Klaus  
Dieter Weiss, Hannover; Ueli Zbinden,  
Zürich/München

**Redaktionssekretariat**  
Regula Haffner

**Übersetzungen**  
Jacques Debains, Suzanne Leu,  
Maureen Oberli-Turner

Für nicht angefordertes Material über-  
nimmt die Redaktion keine Verantwortung.  
Nachdruck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch  
mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung  
des Verlages gestattet.

**Inseratenverwaltung**  
Verlegergemeinschaft Werk,  
Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48,  
Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

**Druck**  
Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

**Lithos**  
Nievergelt Polycolor AG, 8048 Zürich

**Abonnementsverwaltung**  
und Auslieferung  
Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122,  
CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/272 73 47, Fax 071/272 73 84

**Bezugsbedingungen Schweiz und BRD**  
Jahresabonnement sFr./DM 180.–  
Studentenabonnement sFr./DM 125.–  
Einzelhefte sFr./DM 22.–  
sFr. inkl. MwSt.

**Bezugsbedingungen übrige Länder**  
Jahresabonnement sFr. 190.–  
Studentenabonnement sFr. 135.–  
Einzelhefte sFr. 22.–

**Abbestellungen**  
können nur berücksichtigt werden, wenn  
sie mindestens 8 Wochen vor Abonne-  
mentschluss eintreffen, andernfalls gilt  
das Abonnement als erneuert.

## Elastisch und flexibel, starr und fixiert

### Mies van der Rohe. Möbel und Bauten im Vitra Design Museum

«He could at least have made the chair round – it would be much more beautiful like this...» and he drew a curve. Just one single curve from his hand and he had made a new chair out of Stam's sketch.» Sergius Ruegenberg erinnert sich an diese Szene im Anschluss an das Treffen von Le Corbusier, Mies und Stam während der Vorbereitungen zur Werkbund-Ausstellung in Stuttgart. Beim Abendessen im Hotel Marquart skizzierte Stam das Design seines Stuhls auf die Rückseite von Willy Baumeisters Hochzeitseinladung. Kaum nach Berlin zurückgekehrt, soll sich Mies in der eingangs beschriebenen Weise über Stams Skizze hergemacht haben.

Die von Sergius Ruegenberg überlieferte Episode über die Entstehungsgeschichte des Stahlrohr-Freischwingers, mit dem Mies seinen Wohnblock in der Weissenhof-Siedlung in Stuttgart möblierten sollte, illustriert Sigfried Giedions Diktum:

«Along with Le Corbusier, Mies van der Rohe is one of the few architects who have made a conscious decision to base their buildings on proportions, but not simply in the sense that a number is just a number but in the sense that a number possesses characteristics of quantity and quality.» (Sigfried Giedion, «Raum, Zeit, Architektur»)

Nun gut, dass sich Mies und Stam – der 1928 in einem Essay ausrief: «Fort mit den Möbelkünstlern» – dem Problem auf unterschiedliche Weise annäherten, ist offensichtlich. Heinz Rasch konstatierte 1926 über die Architektur:

«Stam only saw technical problems; he did not consider formal questions, nor those concerned with the artistic creation of interiors.» Dass für Mies hingegen technische und funktionale Fragen untrennbar mit künstlerischen und architektonischen verbunden waren, deklarierte er im Vorwort zur Werkbund-Ausstellungspublikation «Bau und Wohnung» 1927.

Stam verwarf die gekrümmte Linie kategorisch. Aber auch Mies «huldigte» dem rechten Winkel in seinen Bauten – jedenfalls bis zum Bau der Villa Tugendhat in Brno, 1929–1930. Und der Stuhl, den er 1926 für seine eigene Wohnung schuf, war rigoros in seiner Einfachheit und dem Einsatz des rechten Winkels. Mit der «frivolen» Kurve, die später auftauchen sollte, hatte dieses Exemplar nichts zu tun. Und doch lag zwischen diesem und dem Freischwinger gerade mal ein Jahr.

Welche ästhetischen und technischen Aspekte verbinden Mies' Bauten mit seinen Möbeln? Inwiefern korrespondieren die gekrümmten Linien seiner Stühle, etwa des Schwingers von 1927 oder des Barcelona-Sessels von 1929, mit seinem auf dem rechten Winkel basierenden architektonischen Konzept? Wo findet in seinen Möbeln der architektonische Stil Ausdruck? Sah er Möbel als Architektur en miniature, wie Jean Prouvé? Oder setzte er verschiedene Standards für Möbel und Bauten? Diese Fragen zu beantworten, verspricht die Ausstellung im Vitra Design Museum in Weil, wobei sich die Schau auf drei Bauten konzentriert: die Weissenhof-Siedlung in Stuttgart, den Deutschen Pavillon in Barcelona und die Villa Tugendhat in Brno.

Aus der eingangs zitierten Begebenheit könnte man schliessen, Mies habe Stams Stuhl aus einer Laune heraus den Schwung der gebogenen Linie verpasst. Was indes im Widerspruch steht zur Akribie, mit welcher Mies das Design seiner Möbel entwickelte und vermarkte. Mit Hartnäckigkeit erstritt er sich in einem ein Jahr lang dauernden Prozess 1928 die ersten Patente bei den deutschen Behörden. Da er in Konkurrenz zu einem Stuhl trat, auf den ein Amerikaner namens Harry Nolan seit 1922 das Urheberrecht beanspruchte, bedurfte es einer anschaulichen Demonstration. Mies beschaffte sich einen Prototypen von Nolans Exemplar, und als der zusammenkrachte, nachdem sich der prüfende Beamte daraufgesetzt hatte, war überzeugend vorgeführt, «that the older chair was difficult to manufacture and impractical in use», wie die Autoren des Katalogs das Beamtendeutsch übersetzen. (Dem Besucher der Ausstellung reicht ein visueller Vergleich – Nolans Stuhl ist in einer Skizze präsentiert.)

Und, wie aus der Patentschrift – auch sie kann eingesehen werden – ebenfalls hervorgeht: Mies bedachte den Bogen der Beine nicht eben mit Emphase – er packte sie in eine Kann-Formel –, wohl aber die Elastizität seiner Konstruktion.